

## Prova Escrita de Espanhol

10.º e 11.º Anos de Escolaridade – Continuação – bienal

Prova 847/2.ª Fase

7 Páginas

Duração da Prova: 120 minutos. Tolerância: 30 minutos.

**2011**

### COTAÇÕES

1. ....	10 pontos
2. ....	15 pontos
3. ....	10 pontos
4.	
4.1. ....	10 pontos
4.2. ....	15 pontos
4.3. ....	15 pontos
4.4. ....	15 pontos
5. ....	15 pontos
6. ....	15 pontos
7. ....	20 pontos
8. ....	60 pontos

**TOTAL ..... 200 pontos**

**A classificação da prova deve respeitar integralmente os critérios gerais e os critérios específicos a seguir apresentados.**

## **CRITÉRIOS GERAIS DE CLASSIFICAÇÃO**

A classificação a atribuir a cada resposta resulta da aplicação dos critérios gerais e dos critérios específicos de classificação apresentados para cada item e é expressa por um número inteiro, previsto na grelha de classificação.

As respostas ilegíveis ou que não possam ser claramente identificadas são classificadas com zero pontos. No entanto, em caso de omissão ou de engano na identificação de uma resposta, esta pode ser classificada se for possível identificar inequivocamente o item a que diz respeito.

Se o examinando responder a um mesmo item mais do que uma vez, não eliminando inequivocamente a(s) resposta(s) que não deseja que seja(m) classificada(s), deve ser considerada apenas a resposta que surgir em primeiro lugar.

Todos os itens apresentam critérios específicos de classificação organizados por níveis de desempenho. A cada um desses níveis é atribuída uma única pontuação.

Para a generalidade dos itens, são considerados de um a três níveis (N3, N2 e N1); para a tarefa final, são considerados cinco níveis (N5, N4, N3, N2 e N1) em cada parâmetro – competência pragmática e competência linguística. Qualquer resposta que não corresponda ao nível mais elevado descrito é integrada num dos outros níveis, de acordo com o desempenho observado. Estão previstos níveis de desempenho intercalares não descritos. Sempre que uma resposta revele um desempenho que não se integre em nenhum de dois níveis descritos consecutivos, deve ser-lhe atribuída a pontuação correspondente ao nível intercalar que os separa. É classificada com zero pontos qualquer resposta que não atinja o nível 1 de desempenho.

As respostas que contenham elementos não previstos nos critérios específicos de classificação devem ser classificadas se o seu conteúdo for considerado cientificamente válido e estiver adequado ao solicitado. Nestes casos, os elementos cientificamente válidos devem ser classificados segundo procedimentos análogos aos previstos nos descritores apresentados.

Nos itens de selecção, qualquer resposta indicada de forma equívoca, por exemplo, fornecendo mais elementos do que o(s) pedido(s), é classificada com zero pontos. No caso dos itens constituídos por várias alíneas, a classificação é feita de acordo com o nível de desempenho observado na sua totalidade.

Nos itens de construção, é atribuída a classificação de zero pontos a respostas que não correspondam ao solicitado, independentemente da qualidade do texto produzido, nomeadamente na tarefa final, onde a competência linguística só é avaliada se o examinando tiver tratado o tema proposto e se tiver obtido, pelo menos, a classificação mínima na competência pragmática.

## CRITÉRIOS ESPECÍFICOS DE CLASSIFICAÇÃO

<b>1.</b>	<b>N3</b>	Escreve uma frase adequada à imagem, utilizando as palavras dadas. Escreve com correcção linguística.  Exemplo de resposta: <i>En el mercadillo de calle se hace el intercambio de objetos usados.</i>  <b>Nota</b> – Não se exige que o examinando utilize exactamente os mesmos termos do exemplo de resposta apresentado.	10
	<b>N2</b>		7
	<b>N1</b>	Escreve uma frase adequada à imagem utilizando pelo menos uma das palavras dadas. Escreve com incorrecções não impeditivas da compreensão.	4

<b>2.</b>	<b>N3</b>	Faz 8 a 10 completamentos correctos. Chave: a) – <i>tan</i> f) – <i>de</i> b) – <i>e</i> g) – <i>del</i> c) – <i>ningún</i> h) – <i>según</i> d) – <i>les</i> i) – <i>que</i> e) – <i>por</i> j) – <i>al</i>	15
	<b>N2</b>		10
	<b>N1</b>	Faz 3 ou 4 completamentos correctos.	5

<b>3.</b>	<b>N3</b>	Faz 5 associações correctas. Chave: (a) – (6) (b) – (2) (c) – (4) (d) – (8) (e) – (5)	10
	<b>N2</b>		7
	<b>N1</b>	Faz 2 associações correctas.	4

<b>4.1.</b>	<b>N3</b>	Faz 4 transcrições correctas. Chave: a) « <i>con creces</i> » (l. 19) b) « <i>cicatear</i> » (l. 26) c) « <i>palabreja</i> » (l. 28) d) « <i>estulticia</i> » (l. 31)	10
	<b>N2</b>		7
	<b>N1</b>	Faz 2 transcrições correctas.	4

4.2.	N3	Faz 4 transcrições correctas. Não acrescenta informação irrelevante. Chave: a) «... (ahí se puede encontrar) lo más abyecto, bajo y ruin de nuestra forma de ser,...» (ll. 2-3) b) «... extraordinarias manifestaciones de altruismo y generosidad.» (ll. 3-4) c) «... que levantó menos revuelo que su polémica teoría, pero que ha resultado mucho más certero.» (ll. 21-22) d) «... cuando los dirigentes “no dan jota con pelota” con sus recetas para crear bienestar...» (ll. 23-24) E/OU «... y la estulticia de la clase política reinando en nuestras vidas...» (ll. 31-32)	15
	N2		10
	N1	Faz 2 correspondências correctas. Não acrescenta informação irrelevante.	5

4.3.	N3	Explica 3 expressões adequadamente. Exemplo de resposta: a) <i>a precios muy bajos</i> OU <i>muy baratos</i> b) <i>no aciertan</i> c) <i>hacer algo en beneficio de alguien sin esperar nada a cambio</i>	15
	N2		10
	N1	Explica 1 expressão adequadamente.	5

4.4.	N3	Faz 4 correspondências correctas. Chave: (a) – (4) (b) – (3) (c) – (1) (d) – (7)	15
	N2		10
	N1	Faz 2 correspondências correctas.	5

5.	N3	Faz 6 ou 7 correspondências adequadas e correctas. Chave: a) <i>porque</i> b) <i>es más</i> c) <i>de esta manera</i> d) <i>sin embargo</i> e) <i>en cualquier caso</i> f) <i>incluso</i> g) <i>Así</i>	15
	N2		10
	N1	Faz 2 ou 3 correspondências adequadas e correctas.	5

6.	N3	Faz 8 a 10 transformações correctas. Chave: a) <i>realidad</i> b) <i>dirigente</i> c) <i>vitales</i> d) <i>financiera</i> e) <i>inmediata</i> f) <i>diariamente</i> g) <i>marginación/marginalidad</i> h) <i>profesionalmente</i> i) <i>vista</i> j) <i>supervivencia</i>	15
	N2		10
	N1	Faz 3 ou 4 transformações correctas.	5

7.	N3	Escreve um texto coerente, sobre o tema proposto e adequado ao contexto e aos destinatários. Aparecem bem definidas as funções previstas: convencer, convidar, informar, ou outras adequadas ao contexto. Respeita o limite de palavras indicado. Utiliza os conectores que ocorrem mais frequentemente para ligar frases simples. Escreve com correcção linguística. As interferências da língua materna são pontuais e irrelevantes, revelando-se apenas em estruturas de uso pouco frequente.  Exemplo de resposta: <i>Si tienes el libro que yo busco... Si buscas el libro que yo tengo... Si quieres comentarlo e intercambiar opiniones... ¡No pierdas esta oportunidad! El trueque literario es el espacio que te permite hacerlo. ¡Inscríbete ya! Basta con clicar <a href="http://www.truequelit.com">www.truequelit.com</a> !y entrar!</i>	20
	N2		14
	N1	Escreve um texto com frases curtas e confusas, na qual apenas se refere superficialmente ao tema proposto, com muitos desvios e repetições e/ou pormenores pouco ou nada relevantes. Não respeita o registo e o limite de palavras indicado. A informação não aparece ordenada a partir de um esquema ou plano. As interferências da língua materna são relevantes e persistentes.	8

<b>Competência Pragmática</b>			
<b>8.</b>	<b>N5</b>	<p>Escreve um texto sobre o tema proposto e no registo adequado ao contexto e aos destinatários. O discurso é coerente e coeso; utiliza os conectores que ocorrem mais frequentemente para ligar frases simples.</p> <p>A informação é ordenada a partir de um esquema ou plano.</p> <p>Aparecem bem definidas as funções previstas (expressar preferência, dar opinião, argumentar, contra-argumentar ou outras funções pertinentes).</p> <p>O texto possui informação suficiente e a extensão adequada.</p>	35
	<b>N4</b>		28
	<b>N3</b>	<p>Escreve um texto sobre o tema proposto, embora possa não respeitar o registo adequado ao contexto e aos destinatários.</p> <p>O discurso é coerente, ainda que com recurso a um número limitado de mecanismos de coesão.</p> <p>A informação, embora nem sempre relevante, está articulada de maneira linear.</p> <p>Aparecem definidas de maneira razoável algumas funções previstas.</p> <p>O texto pode não possuir informação suficiente, mas respeita o limite de palavras indicado.</p>	21
	<b>N2</b>		14
	<b>N1</b>	<p>Escreve um texto no qual se refere superficialmente ao tema proposto e não respeita o registo adequado.</p> <p>O discurso é confuso, com ideias repetidas e/ou pouco claras, com muitos desvios e repetições.</p> <p>A informação não aparece ordenada a partir de um esquema ou plano, apresentando pormenores pouco ou nada relevantes.</p> <p>As funções previstas não estão definidas.</p> <p>O texto não possui informação suficiente nem respeita o limite de palavras indicado.</p>	7

<b>Competência Linguística*</b>			
8.	<b>N5</b>	<p>Emprega recursos linguísticos adequados para redigir um texto simples.</p> <p>Usa, de forma apropriada, os recursos lexicais e discursivos necessários para retomar a informação sem repetir o dito anteriormente (pronomes e deícticos).</p> <p>Utiliza, com correcção, vocabulário elementar.</p> <p>Revela geralmente bom domínio gramatical, não cometendo erros que possam causar incompreensão.</p> <p>A ortografia e a pontuação são suficientemente precisas para não afectarem a inteligibilidade do texto.</p> <p>As interferências da língua materna são pontuais, revelando-se apenas em estruturas de uso menos frequente.</p>	25
	<b>N4</b>		20
	<b>N3</b>	<p>Emprega recursos linguísticos suficientes para redigir um texto simples.</p> <p>Usa os recursos lexicais e discursivos suficientes para retomar a informação, embora com algumas repetições.</p> <p>Utiliza vocabulário pouco variado, mas consegue suprir algumas limitações com recurso a circunloquções e outras estratégias de substituição.</p> <p>O controlo gramatical é suficiente para permitir a compreensão do que se pretende comunicar.</p> <p>A ortografia e a pontuação são suficientemente precisas para não afectarem a inteligibilidade do texto.</p> <p>As interferências da língua materna são notórias.</p>	15
	<b>N2</b>		10
	<b>N1</b>	<p>Emprega recursos linguísticos básicos, com padrões frásicos elementares.</p> <p>Não faz um uso adequado dos recursos lexicais e discursivos.</p> <p>Utiliza um repertório vocabular limitado e repetitivo.</p> <p>O controlo gramatical é insuficiente, revelando erros lexicais, sintácticos e morfológicos.</p> <p>Os erros ortográficos são persistentes.</p> <p>A pontuação é repetitiva e nem sempre adequada.</p> <p>As interferências da língua materna são frequentes e sistemáticas.</p>	5

\* O texto produzido só é avaliado na competência linguística se o examinando abordar o tema proposto, situando-se pelo menos no nível 1 da competência pragmática.